



**AVERTISSEMENT (FR)**..... p. 2

**NOTIFICATION (EN)** ..... p. 3

**NOTA DE LO EDITORES (ES)** ..... p. 4

## AVERTISSEMENT

Cet ouvrage présente les monographies de 15 mégapoles de plus de 10 millions d'habitants, sur les 28 recensées par les Nations-Unies en 2014, ainsi qu'un chapitre intitulé « Égalité des genres, eau et adaptation au changement climatique dans les mégapoles ». Afin de bénéficier de visions différentes mais néanmoins complémentaires, les éditeurs ont cherché à associer des profils variés pour l'écriture de ces textes comme par exemple un chercheur et un opérationnel. Une trame générale a été fournie aux auteurs, mais au-delà de ce formalisme léger, une grande liberté leur a été laissée dans la rédaction et la présentation des informations et des analyses qu'ils ont souhaité présenter. D'autres points de vue que ceux mis en avant dans cet ouvrage peuvent naturellement exister, et des informations complémentaires ou des mises à jour sont toujours susceptibles d'améliorer la lecture et/ou la compréhension des sujets traités dans les monographies : c'est pourquoi les éditeurs présentent cet ouvrage comme un point de départ et invitent auteurs et lecteurs à contribuer selon leurs moyens à sa pertinence et à son enrichissement futurs.

Pour des raisons pratiques, il n'a pas été jugé judicieux d'imprimer un ouvrage regroupant les monographies détaillées de chaque mégapole : l'ouvrage au final aurait fait plus de 400 pages et aurait perdu en lisibilité. C'est pourquoi nous avons choisi de constituer, spécifiquement pour l'impression, une compilation de résumés des monographies, accompagnée d'une synthèse réalisée à partir de leurs versions longues, et d'un résumé du chapitre sur l'égalité des genres.

À l'été 2016, les résumés et la synthèse ont été traduits en 3 langues : anglais, français et espagnol ; les versions longues pour leur part existent à la fois en anglais et en français. Un premier tirage de l'ouvrage de compilation des résumés a été réalisé en langue anglaise à l'automne 2016 ; d'autres tirages pourront suivre par la suite en français, en espagnol, ou en d'autres langues en fonction du besoin exprimé et des moyens disponibles.

Les textes réunis pour cet ouvrage, à la fois en versions courtes et en versions longues ont été rassemblés sous format électronique et mis à disposition gratuitement sur les sites web des éditeurs ([www.unesco.org](http://www.unesco.org), [www.arceau-idf.fr](http://www.arceau-idf.fr), [www.eaumeqa.org](http://www.eaumeqa.org)), et sur une clé usb au format carte de crédit destinée à accompagner le livre imprimé.

Enfin, le processus d'écriture des monographies et des résumés se poursuit : les mégapoles qui souhaitent apporter leur contribution au projet continuent de transmettre résumés et monographies qui seront ajoutés à la liste existante, au fur et mesure de leur livraison, et mis à disposition sur les sites web des éditeurs.

Ainsi, les monographies longues de Ho-Chi-Minh ville et de Séoul ne sont pas encore disponibles mais leurs résumés ont été intégrés ; alors que la monographie et le résumé de Kinshasa, uniquement en français, ont pu être ajoutés au dernier moment sur la clé USB mais sans que le résumé ne figure dans la compilation.

Les éditeurs

## NOTIFICATION

This work presents the monographs of 15 megacities, among the 28 listed by the United Nations in 2014, a synthesis, plus a chapter on "Gender Equality, Water and Climate Change Adaptation in Megacities". To benefit from different but nevertheless complementary visions, the editors have tried to associate co-authors with various backgrounds. Even if a general framework was provided to the authors, they were free to choose the style of their analyses.

Other points of view than those expressed in this work can naturally exist, and further information or updates may always improve the reading and/or the understanding of the issues developed in the monographs: that is why the editors see this project as a work in progress and invite authors and readers to contribute to its future enrichment.

For practical reasons, it was not considered relevant to print a document compiling the detailed Monographs of all megacities: the book would have made more than 400 pages and would have lost in readability. This is the reason why we chose to constitute, specifically for the printing, a compilation of summaries of the Monographs, accompanied by a synthesis realized from their long versions, and by a summary of the chapter on Gender Equality.

Summaries and synthesis are available in 3 languages (English, French and Spanish), meanwhile. the long versions are written in English and French.

All documents that are part of this project, including short versions and long versions of the Monographs, are available in open access both on the editors' websites ([www.unesco.org](http://www.unesco.org), [www.arceau-idf.fr](http://www.arceau-idf.fr), [www.eaumeqa.org](http://www.eaumeqa.org) ) and on a USB key provided with the printed book.

Finally, the process of writing the Monographs and summaries is still ongoing: the megacities who wish to make their contribution to the project will continue to share their summaries and Monographs which will be added to the existing list, and updated on the editors' websites.

Therefore, the long Monographs of Ho-Chi-Minh city and Seoul are not available yet, but their summaries have been integrated in the book; meanwhile the draft Monograph and the summary of Kinshasa have been added only in French on the USB key, but the summary does not appear in the book of compilations.

The editors

## NOTA DE LO EDITORES

Este trabajo presenta una selección de 15 monografías de megaciudades de más de 10 millones de habitantes, de entre las 28 censadas por las Naciones Unidas en 2014, además de un capítulo sobre "Igualdad de género, agua y adaptación al cambio climático en las megaciudades". A fin de beneficiarse de visiones diferentes pero complementarias, los editores han buscado asociar co-autores con perfiles diferentes para la escritura de estos textos, por ejemplo, se fomentó la colaboración entre investigadores y operativos. Se proporcionó un marco general a los autores, pero más allá de este formalismo, contaron con amplia libertad para elegir el estilo de sus análisis

Otros puntos de vista diferentes a los expresados en este trabajo pueden existir, así como información complementaria, y las actualizaciones siempre pueden mejorar la lectura y/o comprensión de los temas desarrollados en las monografías: es por esto que los editores presentan esta publicación como un punto de inicio, e invitan a los autores y lectores a contribuir en su enriquecimiento futuro.

Por razones prácticas, no se ha considerado relevante imprimir un documento que recopile las monografías detalladas de todas las megaciudades: el libro habría tenido más de 400 páginas dificultando su lectura. Por esta razón elegimos, específicamente para la impresión, compilar los resúmenes de las monografías, acompañadas de una síntesis realizada a partir de sus versiones largas, y de un resumen del capítulo sobre igualdad de género.

Los resúmenes y la síntesis están disponibles en 3 idiomas (inglés, francés y español); y las versiones largas existen en inglés y francés.

Todos los documentos que forman parte de este proyecto, incluyendo las versiones cortas y largas de las monografías, están disponibles de forma gratuita tanto en los sitios web de los editores ([www.unesco.org](http://www.unesco.org), [www.arceau-idf.fr](http://www.arceau-idf.fr), [www.eaumega.org](http://www.eaumega.org)), como en la llave USB proporcionada con el libro impreso.

Por último, el proceso escritura de las monografías y los resúmenes todavía está en curso: las mega ciudades que quisieron contribuir al proyecto siguen compartiendo sus resúmenes y monografías y serán añadidas a la lista existente, y estarán disponibles y actualizadas en los sitios web de los editores.

Las monografías de Ho-Chi-Minh y Seúl en sus versiones largas no están disponible aún, pero sus resúmenes se han integrado en el libro. Finalmente, la monografía y el resumen de Kinshasa se han añadido únicamente en francés en la llave USB, pero el resumen no figura en el libro de compilaciones.

Los editores